

**КОРОТКОМЕТРАЖНЫЙ ИГРОВОЙ ФИЛЬМ КАК СРЕДСТВО  
ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ФИЛЬМА «ОГЛЯНИСЬ НАЗАД», 2013)**

<https://doi.org/10.5281/zenodo.8265028>

**Кукатова Ольга Алексеевна**

*доцент кафедры русского языкознания*

*Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека*

*E-mail: kukatova.olga@mail.ru*

**Аннотация**

*Статья представляет собой разработку заданий по короткометражному игровому фильму «Оглянись назад» (Россия, 2013), которая предназначена для студентов с узбекским языком обучения. В разработке представлены: три блока заданий (преддемонстрационные, демонстрационные, последемонстрационные), каждый из которых имеет свою цель, а также задания, направленные на выработку прогностических, лексико-грамматических, речевых и аудитивных навыков. Особое место в разработке занимают задания на тренировку слуховой и зрительной памяти, внимания, наблюдательности.*

**Ключевые слова**

*аудирование, русский язык как иностранный, короткометражный фильм, аудиотекст, лексико-грамматическая база фильма.*

**SHORT FEATURE FILM AS A MEANS OF TEACHING LISTENING IN  
RUSSIAN LANGUAGE CLASSES (BASED ON THE MATERIAL OF THE FILM  
"LOOK BACK", 2013)**

**Abstract**

*The article provides the development of tasks for the short feature film "Look Back" (Russia, 2013), which is intended for students with the Uzbek language of instruction. The development presents: three blocks of tasks (pre-demonstration, demonstration, post-demonstration), each of which has its own purpose, as well as tasks aimed at developing predictive, lexical-grammatical, speech and auditory skills. A special place in the development is occupied by tasks for training auditory and visual memory, attention, observation.*

**Keywords**

*listening, Russian as a foreign language, short film, audio text, lexical and grammatical base of the film.*

Аудирование – процесс восприятия и понимания речи на слух – традиционно считается одним из самых сложных видов упражнений при изучении иностранного языка [1; 2; 3]. Это связано с тем, что, во-первых, человек с большим трудом распознает на слух звуки неродного языка, а тем более отдельные слова и высказывания. Во-вторых, в ситуации реального общения человек слышит высказывание в потоке звучащей речи единожды (а не много-много раз, пока он его, наконец, не поймет). В-третьих, в отличие от других видов речевой деятельности – чтения, письма, говорения – мы не можем изменить звучащую речь и приспособить ее под свой уровень владения языком. А между тем научить понимать звучащую речь – основная цель при обучении иностранному языку.

В этом плане короткометражный игровой фильм длительностью от 3 до 25 минут, является прекрасным материалом для аудирования. Важным моментом в использовании короткометражного кино являются критерии его отбора для обучающихся [4, с. 9]. Лексико-грамматическая база фильма в целом должна соответствовать учебной и рабочей программе и заявленному уровню (A1 – A2, B1 – B2). Большое значение имеет темп речи, дикция, скорость и четкость произнесения фраз. Речь актеров не должна быть слишком быстрой, это необходимо для адекватной последемонстрационной работы над фильмом. Фильм должен содержать страноведческую и культурологическую информацию.

Разработка заданий по короткометражному фильму «Оглянись назад» для студентов нефилологических специальностей

#### I. Преддемонстрационные задания

*Задание 1.* По названию фильма предположите (скажите), о чем пойдет речь в данном короткометражном фильме? (оглянуться назад = посмотреть назад)

*Задание 2.* Прочитайте слова и словосочетания, запомните их.

видеться (мы не виделись) – ko'rishmoq (biz ko'rishmadiq)

помнить – esda tutmoq, yodda tutmoq

многословный – ko'p gapiradigan (ezma)

немногословен – kam gap (insonga nisbatan)

тихо – sekin

уютно – shinam

мечтать – orzu qilmoq

получиться (у меня получилось) – amalga oshirmoq (biror narsani amalga oshirganda)

богатый (краткая форма – *богат*) – boy

отражение – tasvir, aks etmoq

упасть в лужу – yo'ldagi ko'lmakka yiqilmoq

порвать чулки – kolgotkani yirtib olmoq

разбить коленки – tizzani jarohatlab olmoq

уронить фотоаппарат – fotoapparatni tushirib yubormoq

размытое изображение – noaniq tasvir

попасть в кадр – kadruga tushib qolmoq

бродить – sayr qilmoq

Как ты поживаешь? = Как дела? – Ahvollaring qanday?

всё подряд – ketma-ket

напиться (об алкоголе) – ko'p miqdorda (alkogol ichimliklar) ichmoq

простудиться – shamollamoq

обещать (ты обещаешь?) – va'da bermoq (va'da berasanmi?)

передача от *передать* (*передавать*) – uzatmoq

диагностический центр – diagnostika markazi

наблюдать пациента – bemorni ahvolini kuzatmoq

предсказать – oldindan aytmoq, bashorat qilmoq

прожить – yashamoq

перечислить деньги – pulni o'tkazmoq

благодарен – minnatdorman

скрывались от дождя = прятались от дождя – yomg'irdan pana joyga o'tmoq

*Задание 3. Прочитайте синонимичные выражения.*

бродить = гулять

бывать по несколько раз *на* *дню* = бывать (быть) несколько *раз* *в* *день*

упасть на счёт = поступить на счёт – hisobiga pul o'tmoq

яркое событие в жизни – это, например, свадьба, любовь, встреча с любимым человеком

сто лет не виделись = давно не виделись

изображение = фото

размытое изображение = нечеткое изображение

я не берусь предсказать = не могу сказать точно = точно не знаю – oldindan biror narsa deya olmayman, anig'ini ayta olmayman, anig'ini bilmayman.

## II. Демонстрационные задания

*Задание 1.* Посмотрите фильм. По ходу прослушивания разделите фильм на части и запишите: а) названия частей; б) незнакомые слова; в) опорные слова и словосочетания для последующего пересказа и ответов на вопросы.

### **III. Последемонстрационные задания**

*Задание 1.* Повторите за диктором: а) в паузу, б) синхронно.

*Задание 2.*

А) Впишите необходимые *слова*:

Красивое кафе. Ты помнишь, я раньше мечтала о таком, чтобы было тихо, .... Играла музыка и можно было сесть за любой ... . А ты по-прежнему немногословен. Молчун. Расскажи о ... . Как ты ... ?

Б) Впишите *предлоги* и *окончания*:

Ж: – Как ты пожива...?

М: – Не зна..., наверное. Хорошо. Помнишь, я говорил, что у меня был... идея. У меня получилось. Я стал богат. Очень богат.

Ж: – Я рада .... тебя. А как пожива... тво... жена?

М: – Она покинул... меня несколько лет назад.

Ж: – Смотри, какой дождь пошел!

М: – Помн..., как ты хотела сделать фотографии... моего отражения? При этом упала в лужу.

Ж: – Да, я упала ... лужу, порвала чулки, разбила коленки, но я не уронила фотоаппарат.

М: – Но фотографии... ты все-таки сделала.

Ж: – Изображение получилось размытым и ты не попал ... кадр.

М: – Но были и друг.... фотографии.

*Задание 3.* Ответьте на вопросы:

Где происходит действие? Как зовут женщину? Как мужчину? Как вы думаете, они познакомились только сейчас или знакомы давно? Что женщина говорит о кафе? Оно ей нравится? Или, наоборот, не нравится? Почему? О чём мечтала женщина раньше? Женщина спросила у мужчины: «Как ты поживаешь?». О чём говорит этот вопрос? Насколько близко знают они друг друга? О какой фотографии говорит женщина мужчине? Кто хотел сделать эту фотографию? Что случилось с женщиной, когда она хотела сфотографировать мужчину? А с фотоаппаратом? Как мы узнаём, что мужчина женат? Что он говорит о своей жене? Как мы можем понять его слова? Как вы думаете, кто тот мужчина, с которым разговаривает Виктор Алексеевич? О чём он говорит? Где жена Виктора Алексеевича? Как вы думаете, почему она в больнице (в клинике)? Какие у неё симптомы? Что

говорит врач, может ли жена Виктора Алексеевича выздороветь? Как вы думаете, почему Виктор Алексеевич позвонил женщине, с которой встречался в кафе?

*Задание 4. Ответьте да или нет.*

Женщина и мужчина давно знакомы (Да // Нет). Первым в кафе пришёл мужчина, а затем женщина (Да // Нет). Мужчина сразу представился (*uzini tanitmoq*), сказал, как его зовут (Да // Нет). В кафе было много людей (Да // Нет). В кафе мужчина и женщина были одни (*ular yolg'iz*) (Да // Нет). Мужчина сказал, что у него была идея, и он стал известным предпринимателем (бизнесменом) (Да // Нет). Женщина вспомнила о том, как хотела сделать фотографию мужчины, но упала в лужу (Да // Нет). Когда они были в кафе, пошёл дождь (Да // Нет). Когда-то давно они бродили по городу и фотографировали всё подряд (всё) (Да // Нет). Когда-то давно они были женаты (Да // Нет). Мужчина вспомнил (*eslamoq*), как однажды ночью они попали под дождь и забежали в кафе (Да // Нет). Официант в кафе (в начале фильма) и врач – одно и то же лицо (Да // Нет). После того, как женщина ушла, мужчина тоже ушёл из кафе (Да // Нет). Мужчина и женщина вышли из кафе вместе (Да // Нет). Мужчину зовут Виктор Алексеевич, он женат (Да // Нет). Жена Виктора Алексеевича больна (Да // Нет). Она находится в больнице уже несколько лет (Да // Нет). Врач сказал, что он не знает, сколько проживёт жена Виктора Алексеевича: два года или пять лет (Да // Нет). Виктор Алексеевич сказал, что на счёт клиники он перечислил деньги (Да // Нет). Мы так и не узнали, как зовут женщину (Да // Нет). Женщина в кафе постоянно фотографировала мужчину (Да // Нет). Виктор Алексеевич – богатый человек, который может оплачивать (*tulamoq*) прибытие (*bo'lish, turish*) в клинику своей жены (Да // Нет).

Таким образом, видеоматериал представляет собой отличное средство аудиовизуальной наглядности, так как при его просмотре используется зрительный и слуховой способ восприятия информации. Визуальный ряд способствует лучшему пониманию аудиотекста и запоминанию фактологической информации, представленной в видеоматериале. Видеоряд дает возможность некоторой интерпретации услышанного, в отличие от аудиотекста, может выполнять познавательную функцию, расширяя кругозор и социокультурную компетенцию студентов.

### ЛИТЕРАТУРА:

1. Моисеенко О.А. Аутентичное аудирование как феномен иноязычного образования // Научные ведомости. Серия Гуманитарные науки. 2016. № 28(249). Выпуск 32. С. 138-146.
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М., 2005. – 239 с.
3. Федотова Н.Л. Методика преподавания русского языка как иностранного. Практический курс. СПб: «Златоуст», 2015. – С. 78.
4. Хормуз О.В. Методическая модель использования художественных фильмов при обучении русскому языку как иностранному. Автореф ... уч.степ. канд. пед.наук. – Москва, 2019. – 24с.